



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, wǒ láizì Zhōngguó Húnán
大家好，我来自中国湖南
Hello everyone, I'm from Hunan, China

2

ránhòu lái Yuènnán yīnggāi kuài sān nián le
然后来越南应该快三年了
and I've been in Vietnam for almost three years now.

3

yě xué le dàgài liǎng nián de Yuènnányǔ
也学了大概两年的越南语
I've also been learning Vietnamese for about two years.

4

Xiànzài xué de háishi bùtài hǎo
现在学得还是不太好
My Vietnamese still isn't very good, though.

5

Zěnmē chēnghu nǐ?

怎么称呼你?

How should I address you?

6

Wǒ xìng Chén

我姓陈

My last name is Chen.

7

Hǎo, nà nǐ dāngshí jiùshì zěnmé huì xiǎngdào lái Yuènnán de ne?

好, 那你当时就是怎么会想到来越南的呢?

Okay, so what brought you to Vietnam?

8

Dāngshí qíshí bǐjiào còuqiǎo

当时其实比较凑巧

It was actually quite a coincidence.

9

Wǒ dāngshí běnlái shì xiǎng qù Tàiguó de

我当时本来是想去泰国的

I was originally planning to go to Thailand.

10

Tàiguó miǎnqiān le, ránhòu wǒ xiǎng cóng Guǎngzhōu fēi Tàiguó

泰国免签了, 然后我想从广州飞泰国

Thailand had just gone visa-free, so I planned to fly there from Guangzhou.

11

Dànshì tā miǎnqiān dehuà, jiù jīpiào zhǎngjià le

但是它免签的话, 就机票涨价了

But with the visa waiver, flight tickets increased in price.

12

ránhòu hǎoxiàng shì yào guì wǔbǎi ba

然后好像是要贵五百吧

I think it went up by 500 yuan (from the original price).

13

Wǒ jiù xiǎng zhe, jìrán guì wǔbǎi

我就想着, 既然贵五百

So I thought, since it costs 500 more anyway,

14

hái bùrú zhíjiē ná zhège qián qù... duō qù gè guójiā
还不如直接拿这个钱去...多去个国家
why not use that money to visit one more country instead (by train)?

15
Ránhòu wǒ jiù cóng Guǎngzhōu ránhòu dào Guǎngxī
然后我就从广州然后到广西
So I took the train from Guangzhou to Guangxi,

16
ránhòu dào Hénnèi dào Húzhì míng
然后到河内到胡志明
then crossed into Hanoi, travelled down to Ho Chi Minh City,

17
ránhòu zài dào Màngǔ zhèyàngzi yīlù wán guòqu le
然后再到曼谷这样子一路玩过去了
and finally headed to Bangkok.

18
Duìyú Yuènnán de yìnxiàng zěnmeyàng?
对于越南的印象怎么样?
What was your first impression of Vietnam?

19
Wǒ qíshí wǒ zài guónèi de kànfa
我其实我在国内的看法
Back when I was in China,

20
wǒ juéde zhèbiān rén yīnggāi kěnéng huì bǐjiào hēi
我觉得这边人应该可能会比较黑
I thought people here would have darker skin.

21
Lái le zhīhòu hǎoxiàng zhèbiān de shì zuì bái de
来了之后好像这边的是最白的
After arriving, it felt like people here actually had the fairest skin.

22
Hòulái wǒ qù le suǒyǒu dōngnányà guójiā
后来我去了所有东南亚国家
Later, after visiting almost every Southeast Asian country,

23

gǎnjué zhèbiān quèshí yě zuì hǎokàn

感觉这边确实也最好看

I came to think that people here are the most beautiful.

24

Yǒu liǎng gè diǎn ma, yī gè shì bái

有两个点嘛，一个是白

There are two main reasons: one is their fair skin,

25

Lìngwài yī gè jiùshì shòu

另外一个就是瘦

and the other is that they are slim.

26

Yībān nǚshēng bái hé shòu

一般女生白和瘦

Generally, when a girl is both fair-skinned and slim,

27

tā zhǎng de bùshì tèbié chà dehuà, nà dōu hái suàn kěyǐ

她长得不是特别差的话，那都还算可以

as long as her features aren't bad, she'll look pretty good.

28

Nà hòumiàn shì yīnwèi shénmeyàng de qìjī

那后面是因为什么样的契机

So what made you decide

29

juéding lái Yuènnán chángqī de jūzhù ne?

决定来越南长期地居住呢?

to settle down in Vietnam long-term?

30

Dāngshí hǎoxiàng shì guónèi fāshēng le gè pàngmāo shìjiàn

当时好像是国内发生了个胖猫事件

Around that time, the "Fat Cat" incident happened back in China.

31

Nǐ kěyǐ dàgài shuō yīxià pàngmāo shìjiàn ma?

你可以大概说一下胖猫事件吗?

Could you briefly explain what the "Fat Cat" incident was?

32

Yī gè nánshēng gěi yī gè nǚshēng huā le hěnduō qián

一个男生给一个女生花了很多钱

A guy spent a lot of money on a girl.

33

Wǒ juéde zhège dōngxi dōu hěn zhèngcháng de

我觉得这个东西都很正常的

Personally, I think (spending money on women) is normal.

34

Ránhòu rúguǒ shuō zhège nǚshēng huài

然后如果说这个女生坏

And if you say the girl was bad,

35

zhège yě shì hěn zhèngcháng de shìqíng

这个也是很正常的事情

that's not surprising either,

36

yīnwèi měi gè guójiā dōu yǒu zhèyàng de rén

因为每个国家都有这样的人

because every country has people like that.

37

Wǒ bùtài xǐhuan de shì guónèi méitǐ de tàidu

我不太喜欢的是国内媒体的态度

What I really disliked was the reaction from the media in China.

38

Guónèi méitǐ mòrèn de jiùshìshuō zhèzhǒng

国内媒体默认的就是说这种

They basically normalized the idea

39

huā hěnduō qián de tàidu shì zhèngcháng de

花很多钱的态度是正常的

that men should naturally spend that much money (on girls).

40

Ránhòu hòumiàn wǒ yě shì tōngguò wǎngshàng

然后后面我也是通过网上

Later on, through the Internet,

41

ránhòu qù rènshi Yuènnán nǚhái

然后去认识越南女孩

I met a Vietnamese girl.

42

Nàge Yuènnán nǚhái zhǎng de yě tǐng piàoliang de

那个越南女孩长得也挺漂亮的

She was very pretty.

43

Wǒ zài guónèi rènshi, ránhòu guòlái

我在国内认识，然后过来

We met (online) while I was still in China, and then I came (to Vietnam).

44

zhèngcháng de qù jiànmiàn a, qù liáotiān na

正常地去见面啊，去聊天哪

We met and talked, just like normal people do.

45

Wǒ dāngshí yǐwéi guówài nǚháizi kěnéng huì dānchún xiē,

我当时以为国外女孩子可能会单纯些，

At the time, I thought girls abroad might be more innocent and genuine,

46

Kěnéng shì guónèi fēngqì bùduì

可能是国内风气不对

thinking maybe it was just (the dating) culture back home that was toxic.

47

Qíshí zhěngtǐ hǎoxiàng měi gè guójiā dōu yǒu hǎorén, dōu yǒu huàirén

其实整体好像每个国家都有好人，都有坏人

In reality, every country has good and bad people.

48

Bùyào duì guójiā zhījiān yǒu shénme piānjiàn ba

不要对国家之间有什么偏见吧

We shouldn't hold prejudices against any country.

49

Nà yě jiùshìshuō nǐ dāngshí lái Yuènnán shì yīnwèi

那也就是说你当时来越南是因为
So, you originally came to Vietnam because

50
nǐ zài guónèi de shíhòu
你在国内的时候
you were already talking to a Vietnamese girl

51
yǐjīng gēn Yuènnán de nǚshēng yǒu yīxiē jiēchù le | Duì
已经跟越南的女生有一些接触了 | 对
while in China, | Yes.

52
ránhòu jiù xiǎng lái zhèbiān zài chángshì yīxià
然后就想来这边再尝试一下
and you wanted to come here

53
kàn néng bùnéng zhǎodào bǐjiào héshì de duìxiàng | Duì
看能不能找到比较合适的对象 | 对
to see if you could find a suitable partner. | Exactly.

54
Nà hòumiàn nàge zài wǎngshàng liánxì de yǒu jiànmiàn ma?
那后面那个在网上联系的有见面吗?
Did you end up meeting the girl you met online?

55
Jiànmiàn le, ránhòu wǒ tèyì wèi tā lái le yī cì Hénèi
见面了，然后我特意为她来了一次河内
Yes, I did. I actually took a special trip to Hanoi just to meet her.

56
Hòumiàn yīnwèi wǒ zài guónèi de shìqíng hái méi chǔlǐ wán
后面因为我在国内的事情还没处理完
Later, I still had some business to take care of back in China...

57
Ránhòu děng tā fàng shǔjià le, tā shuō tā yào jiāo wǒ Yuènnányǔ
然后等她放暑假了，她说她要教我越南语
When her summer break came, she offered to teach me Vietnamese.

58

Yīnwèi dāngshí shì wǒ dìyī cì yào zài guówài zhù de bǐjiào jiǔ
因为当时是我第一次要在国外住得比较久
Since it was my first time staying abroad for an extended period,

59

suǒyǐ rúguǒ yǒu gè rén quèshí...
所以如果有个人确实...
having a local girl

60

Guówài nǚshēng yuànyì zhēnxīn de bāng wǒ dehuà,
国外女生愿意真心地帮我的话,
genuinely willing to help me

61

zhè shì yī gè hěn dà de zhùlì
这是一个很大的助力
would be a massive help.

62

Yàobù nǐ hěnduō shì huì... | Rénshēngdìbùshú de
要不你很多事会... | 人生地不熟的
Otherwise, with so many things... | You'd be totally lost in a strange place.

63

Duì duì duì, huì hěn mòshēng
对对对，会很陌生
Exactly, everything would feel so unfamiliar.

64

Qiánqī zhěngtǐ yě méi shénme wèntí
前期整体也没什么问题
Things went pretty well in the beginning.

65

dànshì hòuqī ba, wǒ zhuī zhège nǚshēng yě tǐng jiǔ le
但是后期吧，我追这个女生也挺久了
Over time, though, after pursuing her for quite a while,

66

Tā hǎoxiàng yě shǔyú nàzhǒng...
她好像也属于那种...
it felt like...

67

wǒ quèshí kěnéng juéde tā tiáojiàn hěnhǎo

我确实可能觉得她条件很好

it was true that I was out of her league

68

ránhòu jiù kěnéng xiǎng ná wǒ zuò tàibǎn ya

然后就可能想拿我做踏板呀

and maybe she just wanted to use me as a stepping stone.

69

Dànshì duì wǒ láijiǎng, wǒ bù shú, yě méiyǒu qítā bànfǎ

但是对我来讲，我不熟，也没有其他办法

For me, I was new here and had no other options,

70

Suǒyǐ wǒ zhuī le dàgài tā yī nián zuǒyòu ba

所以我追了大概她一年左右吧

so I kept pursuing her for about a year.

71

wǒ juéde bùtài kàopǔ le

我觉得不太靠谱了

Eventually, I realized it wasn't going to work out.

72

Zhège shíhou wǒ yě huíjiā guònián le

这个时候我也回家过年了

Around that time, I went back home for Chinese New Year.

73

Wǒ bà mā shuō hǎoxiàng nǐ zhuī le tā nàme jiǔ

我爸妈说好像你追了她那么久

My parents told me: "You've pursued her for so long

74

nǐ yě zhēnxīn le, ránhòu shì shíhou gāi fàngqì le

你也真心了，然后是时候该放弃了

and gave it your all. It's time to let it go."

75

Ránhòu wǒ jiù ... yě rènshi wǒ de lìngwài yī gè péngyou

然后我就... 也认识我的另外一个朋友

Then, I met another (female) friend (in Vietnam)

76

jiù ràng tā chóngxīn guòlái jiāo wǒ Yuènnányǔ
就让她重新过来教我越南语
and I asked her to teach me Vietnamese.

77

Ránhòu qùnián dehuà jiù yě qù bùtóng guójiā kàn yīxià dàodǐ ...
然后去年的话就去不同国家看一下到底...
Last year, I also visited several other countries to see...

78

quèrèn shǐfǒu liú zài Yuènnán ba
确认是否留在越南吧
to confirm whether I truly wanted to stay in Vietnam.

79

Nà nǐ huíguó guònián de shíhou,
那你回国过年的时候,
You said that when you went home for Chinese New Year,

80

nǐ shuō nǐ fùmǔ yě zhīdào
你说你父母也知道
and your parents knew

81

nǐ lái Yuènnán gēn zhège nǚshēng jiànmiàn ma, duì ba?
你来越南跟这个女生见面嘛， 对吧？
you went to Vietnam to meet this girl,

82

Nǐ fùmǔ duì zhè jiàn shìqíng huì yǒu dānxīn ma?
你父母对这件事情会有担心吗？
did they worry about you at all?

83

Yīnwèi qíshí wǒ zài wǎngshàng yě kàndào yīxiē wǎngyǒu shuō de ma
因为其实我在网上也看到一些网友说的嘛
Because on the Internet, I often read posts that

84

shuō xiànshàng zhèzhǒng liáotiān de, yǒu yīxiē dōu kěnéng shì piànzi
说线上这种聊天的， 有一些都可能是骗子

some people you meet online can be scammers,

85

érqiě yòu shì shèjí dào dōngnányà guójiā

而且又是涉及到东南亚国家

especially when it involves Southeast Asian countries.

86

Qíshí zài guónèi hěnduō rén de rènzhī lǐmiàn

其实在国内很多人的认知里面

Many people back in China have the impression

87

dōngnányà guójiā shì bù ānquán de, duìyú Zhōngguó rén lái shuō

东南亚国家是不安全的，对于中国人来说

that Southeast Asia isn't safe for Chinese nationals.

88

Nǐ fùmǔ dāngshí yǒu zhège dānxīn ma?

你父母当时有这个担心吗?

Did your parents share that concern back then?

89

Qíshí dānxīn fāngmiàn hái shǎo, cóngxiǎo duì wǒ dōu bǐjiào fàngxīn

其实担心方面还少，从小对我都比较放心

Not really, they've always trusted me.

90

Bāokuò wǒ shàngcì qù Jiǎnpǔzhài ba

包括我上次去柬埔寨吧

In fact, when I went to Cambodia last time,

91

ránhòu tāmen shuō néng bùnéng zài Jiǎnpǔzhài zhǎo gè lǎopo?

然后他们说能不能在柬埔寨找个老婆?

they even asked if I could find a wife there.

92

Wèishénme nǐ fùmǔ huì yǒu zhèyàng de xiǎngfǎ?

为什么你父母会有这样的想法?

Why did your parents think like that?

93

Tāmen yě juéde guónèi de nǚháizi bù héshì ma? | Bùshì

他们也觉得国内的女孩子不合适吗？ | 不是
Did they also feel Chinese women weren't suitable for you? | No.

94

Tāmen bùshì... tāmen zhǐshì xūyào yī gè lǎopo
他们不是... 他们只是需要一个老婆
It wasn't that... they just wanted me to have a wife.

95

Jùtǐ nǎge guójiā de
具体哪个国家的
As for which country she is from,

96

tāmen kěnéng méi nàme zàiyì
他们可能没那么在意
they don't care that much.

97

Duì, tāmen zhǐyào shuō néng dài huilai qǔ yī gè
对，他们只要说能带回来娶一个
To them, as long as I could bring someone home to marry,

98

guǎn tā nǎge guójiā de, nénggòu shēng hái zi
管她哪个国家的，能够生孩子
and have kids, regardless of nationality,

99

zhè jiùshì tāmen de shìqing zuòwán le
这就是他们的事情做完了
they'd feel that they have fulfilled their parental duty.

100

Ò, jiùshì tāmen de rènwu wánchéng le
哦，就是他们的任务完成了
Ah, they can feel "mission accomplished".

101

Duì, tāmen yǒu hěn qiáng de nàzhǒng shǐmìnggǎn
对，他们有很强的那种使命感
Exactly, they have this very strong sense of obligation.

102

Xiàng wǒ shàngcì huíqù guònián ba

像我上次回去过年吧

Like when I went back for Spring Festival last time,

103

ránhòu yě shì shuō zài dài bù huí nǚshēng, bù yào huíqù le

然后也是说再带不回女生，不要回去了

they told me not to bother coming back if I didn't bring a girlfriend home.

104

Nǐ duō dà ya?

你多大呀?

How old are you?

105

Wǒ èrshí jiǔ | Nǐ jiǔjǐnián de? | jiǔqīnián, èrshí jiǔ

我 29 | 你九几年的? | 九七年, 29

I'm 29. | What year were you born? | 1997.

106

Nà nǐ zài guó nèi yǒu guo liàn'ài de jīngyàn ma?

那你在国内有过恋爱的经验吗?

Did you have any dating experience back in China?

107

Yǒu, Tán le dàgài sān nián

有, 谈了大概三年

Yes, I was in a relationship for about three years.

108

Wǒ zài Húnán xué wán jīnróng zhīhòu

我在湖南学完金融之后

After finishing my finance degree in Hunan,

109

ránhòu wǒ jiù qù le Shànghǎi gōngzuò

然后我就去了上海工作

I moved to Shanghai to work.

110

ránhòu rènshi yī gè nǚháizi, ránhòu hé tā tán le sān nián

然后认识一个女孩子, 然后和她谈了三年

That's where I met a girl, and we dated for three years.

111

Yě zhǔnbèi... běnlái yào jiéhūn de

也准备... 本来要结婚的

We were planning on getting married.

112

ránhòu yě shì yīnwèi yīxiē cǎilǐ de wèntí

然后也是因为一些彩礼的问题

But, because of disputes over the bride price,

113

ránhòu hòumiàn tán... jiù fēnshǒu le

然后后面谈... 就分手了

we ended up breaking up.

114

Ránhòu wǒ hé tā chàbùduō tán wán zhīhòu cái lái de dōngnányà

然后我和她差不多谈完之后才来的东南亚

It was only after that relationship ended that I came to Southeast Asia.

115

Nǐ gānggāng shuō cǎilǐ wèntí a

你刚刚说彩礼问题啊

You mentioned the disputes over bride price.

116

jiùshì nǚshēng dāngshí yǒu shuō yāoqiú duōshao cǎilǐ ma?

就是女生当时有说要求多少彩礼吗?

Did she specify how much she wanted?

117

Yīnggāi shì sānshí duō wàn

应该是三十多万

It was over 300,000 RMB (around \$42,000 USD).

118

Nà nǚháizi shì Sìchuān de

那女孩子是四川的

She was from Sichuan

119

Sìchuān nàbian zhèngcháng hǎoxiàng shì méi shénme cǎilǐ

四川那边正常好像是没什么彩礼

and normally, bride prices aren't very high there.

120

Dànshì shì tā dàbǎi, dàbǎi jiā yǒuqián

但是是她大伯，大伯家有钱

However, her uncle was wealthy,

121

Ránhòu tā dàbǎi de érzi qǔ lǎopo de shíhou

然后他大伯的儿子娶老婆的时候

and when her uncle's son got married,

122

Ránhòu huā le dàgài ba tǔ (sānshí yì Yuènnándùn)

然后花了大概 ba tǔ (30 亿越南盾)

they spent a huge fortune—around 700,000 RMB (\$97,000 USD).

123

ránhòu huā de qián bǐjiào duō,

然后花的钱比较多，

They spent a lot,

124

hǎoxiàng gěi nǚshēng de qián yě bǐjiào duō

好像给女生的钱也比较多

and gave the bride quite a massive sum.

125

Ránhòu tā jiù juéde wèishénme biérén gěi zhème gāo?

然后她就觉得为什么别人给这么高？

So she felt, "Why can other women get so much, (but not me)?"

126

Wǒ zhīqián tīng zhèzhǒng, wǒ dōu yǐwéi shì tīng duànzi

我之前听这种，我都以为是听段子

Whenever I heard stories like that in the past, I thought people were joking.

127

Nǐ juéde jiùshì zài guónèi a

你觉得就是在国内啊

In your opinion, back in China,

128

nǚshēng duìyú nánfāng shénmeyàng de yāoqiú shì hélǐ de?

女生对于男方什么样的要求是合理的？

what kind of requirements are reasonable for women to make of men?

129

Zhège dōngxi hěn jiǎndān

这个东西很简单

It's actually quite simple.

130

nǐ kàn yīxià nánǚ de yī gè chājù

你看一下男女的一个差距

You just look at the average differences between men and women.

131

bǐrúshuō shēngāochā, jiùshì píngjūn shēngāochā chā shí límǐ

比如说身高差，就是平均身高差十厘米

Take height, for example: the average height difference is about 10 cm (in China).

132

Nà nǐ yāoqiú de nánshēng yīnggāi jiùshì bǐ nǐ gāo shí límǐ de

那你要求的男生应该就是你高十厘米的

So it makes sense for a girl to look for a guy about 10 cm taller than her.

133

Shōurù zhège yě hěn jiǎndān ya

收入这个也很简单呀

Income is straightforward as well.

134

Rúguǒ nánshēng de shōurù shì nǚshēng shōurù de yī diǎn sān bèi

如果男生的收入是女生收入的 1.3 倍

If an average man earns 1.3 times more than an average woman,

135

nánshēng de shōurù yīnggāi yě jiùshì nǐ de yī diǎn sān bèi

男生的收入应该也就是你的 1.3 倍

asking for a husband to make 1.3 times your income

136

Zhè shì zhèngcháng de

这是正常的

is reasonable.

137

Nà nǐ shāowēi de ...

那你稍微的...

Maybe if you're slightly...

138

Rúguǒ wǒ juéde shāowēi piàoliang diǎn, nà jiù yī diǎn wǔ bèi

如果我觉得稍微漂亮点，那就 1.5 倍

If the woman is a little prettier, she can ask for 1.5 times (her income).

139

Rúguǒ chāoguò liǎng bèi yǐshàng

如果超过两倍以上

If she is demanding more than double,

140

zhèzhǒng shǔyú kěyù bù kěqiú

这种属于可遇不可求

then it will be hard for her to find someone like that.

141

Nǐ bù nénggòu... | Qiángqiú, shì ba? | Duì

你不能够... | 强求，是吧？ | 对

She shouldn't... | Demand, right? | Exactly.

142

Nǐ juéde xiànzài pǔbiàn láishuō guónèi de nǚháizi

你觉得现在普遍来说国内的女孩子

Do you think girls in China generally

143

duì wèilái de lìngyībàn yāoqiú gāo ma?

对未来的另一半要求高吗？

have high requirements for their future husbands?

144

Wǒ juéde háishi mǎn gāo de

我觉得还是蛮高的

I think their standards are quite high.

145

Tāmen yāoqiú de shì yī gè quánkē gāofēn, bùshì dānkē gāofēn

她们要求的是一个全科高分，不是单科高分

They expect excellence across the board, not just in one area.

146

Dānkē gāofēn qíshí shì róngyì de
单科高分其实是容易的
Excellence in just one trait is relatively easy to find.

147
Rúguǒ bǐrú wǒ zhǎng de piàoliang,
如果比如我长得漂亮,
For example, if she is attractive,

148
wǒ dānchún yāoqiú tā shuài, bù yāoqiú tā tǐtiē
我就单纯要求他帅, 不要求他体贴
and she's only looking for a handsome guy, but not requiring him to be caring,

149
yīnggāi shì méi shénme wèntí de
应该是没什么问题的
then that shouldn't be too hard to find.

150
Ránhòu wǒ zhǐ dānchún yāoqiú tā yǒuqián, yě bù yāoqiú tā shuài
然后我只单纯要求他有钱, 也不要求他帅
Or, if she only cares about him being rich and doesn't care about his looks,

151
kěnéng yě shì méi wèntí
可能也是没问题
that's also achievable.

152
Dànshì tāmen kěnéng jì yāoqiú shuài, yòu yāoqiú yǒuqián
但是她们可能既要求帅, 又要求有钱
Instead, they require guys to be both, handsome and rich.

153
wǒ juéde nà yīnggāi hái shì yāoqiú mǎn gāo de
我觉得那应该还是要求蛮高的
That's why I think the bar is set really high.

154
Nǐ juéde nǐ xiànzài zhèyàng de gǎnshòu
你觉得你现在的感受
In your opinion, right now,

155

zài guónèi yǒu duōshao de nánshēng

在国内有多少的男生

how many Chinese men

156

yǒu tóngyàng de zhèzhǒng gǎnshòu?

有同样的这种感受?

share the same opinions you have right now?

157

Wǒ juéde yīnggāi mǎn duō ba

我觉得应该蛮多吧

I think quite a lot do.

158

Yīnwèi lái Yuènnán de rén yībān jiù liǎng pī

因为来越南的人一般就两批

Men who come to Vietnam generally fall into two groups:

159

Yī pī shì guòlái zhǎo lǎopo de, yī pī shì guòlái chuàngyè de

一批是过来找老婆的，一批是过来创业的

one group comes to look for a wife, and the other comes to start a business.

160

Chuàngyè de shì kěnéng juéde guónèi de jīngyíng huánjìng bǐjiào juǎn

创业的是可能觉得国内的经营环境比较卷

Those who come to start a business here feel the market in China is highly competitive,

161

Ránhòu guòlái zhǎo lǎopo de shì juéde guónèi de hūnliàn bǐjiào juǎn

然后过来找老婆的是觉得国内的婚恋比较卷

while those who come to look for a wife feel China's dating market has also become highly competitive.

162

Hǎo, nà nǐ zuìzhōng jiùshì láidào le Yuènnán

好，那你最终就是来到了越南

So in the end, you came to Vietnam,

163

érqiě nàge nǚshēng qíshí shì méiyǒu zhuīdào, shì bùshì? | Duì

而且那个女生其实是没有追到，是不是？ | 对
and things didn't work out with that first girl, right? | Yes.

164

Nà hòumiàn wèishénme háishi juédìng jìxù dāi xiàlai ne?
那后面为什么还是决定继续待下来呢？
So, why did you still decide to stay here?

165

Wǒ juéde nánshēng jiù liǎng jiàn shì ma
我觉得男生就两件事嘛
I think a man's life revolves around two main things:

166

yī gè shì zhuànqián, yī gè shì qǔ lǎopo
一个是赚钱，一个是娶老婆
making money and finding a wife.

167

Jìrán qǔ lǎopo qǔ bù dào
既然娶老婆娶不到
Since finding a wife wasn't possible,

168

wǒ juéde Zhōngguó de jiùshì jiùyè shìchǎng zhèxiē dōu bǐjiào juǎn
我觉得中国的就是就业市场这些都比较卷
I considered that the job market in China was really competitive,

169

zhè cái shì wǒ juéde chángqī yào liú xiàlai de yuányīn
这才是我觉得长期要留下来的原因
and this made me decide to stay here long-term.

170

jiùshì shuō jīngjì zēngsù, zhèbiān jīngjì zēngsù jiējìn bǎifēnzhī shí
就是说经济增速，这边经济增速接近 10%
Vietnam's economy has been growing at nearly 10% (in peak quarters),

171

Guónèi bǎifēnzhī wǔ, zhěngtǐ wǒ huíguó kàn
国内 5%，整体我回国看
compared to around 5% in China. The overall

172

kīngjì huánjìng méi nàme hǎo
经济环境没那么好
economic environment in China doesn't feel as promising.

173
Suǒyǐ lái zhèbiān jiù chúle zhǎo lǎopo,
所以来这边就除了找老婆,
So you stayed here not just for a wife,

174
háiyǒu yě shì xīwàng nénggòu zhǎodào yīxiē jiùyè de
还有也是希望能够找到一些就业的
but also hoping to discover job

175
huòzhě shì chuàngyè de jīhuì, shì ba?
或者是创业的机会，是吧？
or business opportunities, right?

176
Dui, qíshí liǎng zhě yě bùnéng shuō chún fēnkāi
对，其实两者也不能说纯分开
Yes. But in fact, you can't really separate the two.

177
Hěnduō, bāokuò yǒuxiē rén xiǎng chuàngyè de, tā yě yào zhǎo lǎopo
很多，包括有些人想创业的，他也要找老婆
Many people who come here to start a business also need a (Vietnamese) wife

178
yīnwèi yǒu hěnduō yīxiē fǎlù fāngmiàn de wèntí
因为有很多一些法律方面的问题
because with legal complications,

179
huòzhě jiù shuō rénwén fāngmiàn de wèntí
或者说人文方面的问题
and cultural nuances,

180
Rúguǒ yào Yuènnánrén tāmen zìjǐ qù chǔlǐ huì fāngbiàn hěnduō
如果要越南人他们自己去处理会方便很多
it will be much easier for a local to handle these affairs.

181

Jìrán yào zhǎo duìxiàng

既然要找对象

In order to find a partner,

182

qíshí yě shì xūyào yǒu yīxiē píngtái qù jiēchù tāmen de ma

其实也是需要有一些平台去接触她们的嘛

one needs platforms or ways to meet local women.

183

Nǐ juéde zài Yuènnán néng tōngguò shénmeyàng de fāngshì

你觉得在越南能通过什么样的方式

From your experience, what are the best ways

184

qù jiēchù dào nǚháizi ne?

去接触到女孩子呢?

to meet girls in Vietnam?

185

Zhōngguó rén de huà yībān shì liǎng zhǒng fāngshì

中国人的话一般是两种方式

Chinese guys usually rely on two main ways.

186

Dì yī zhǒng shì nà zhǒng HelloTalk

第一种是那种 HelloTalk

The first is apps like HelloTalk,

187

Yī zhǒng yīxiē... | Jiù xué yǔ yán de nǚshēng

一种一些... | 就学语言的女生

where you meet... | Girls who are studying languages.

188

Duì duì, jiù xūyào tā duì Zhōngguó gǎnxìngqù de

对对，就是需要她对中国感兴趣的

Right, girls who already have an interest in China.

189

Rúguǒ tā wánquán bù xǐhuan Zhōngguó, nà méi shénme yōushì

如果她完全不喜欢中国，那没什么优势

If she doesn't like China at all, then (Chinese guys) hold virtually no advantage,

190

Yīnwèi xiāngdāngyú nǐ shì gè mòshēngrén

因为相当于你是个陌生人

because to her, you're just an outsider.

191

Nǐ yòu bù liǎojiě dāngdì, nà nǐ de... nǐ jìngzhēng běndìrén

你又不了解当地，那你的... 你竞争本地人

You don't understand the local customs, so when competing against local men,

192

nǐ shì jìngzhēng bù yíng de, nǐ bù shú

你是竞争不赢的，你不熟

you won't stand a chance because you don't know (the culture).

193

Nà hái yǒu yī gè ne?

那还有一个呢？

And what's the second way?

194

Háiyǒu yī gè jiù kěnéng shì Facebook zhèzhǒng

还有一个就可能是 Facebook 这种

The other way is through platforms like Facebook,

195

huòzhě shuō xiàxià ba, dàn wǒ juéde xiàxià huì yǒudiǎn tángtū

或者说线下吧，但我觉得线下会有点唐突

or approaching girls in real life, though I find that it's a bit intrusive (to the girls).

196

Wànyī biérén jùjué wǒ le, wǒ zhè rén háishi bǐjiào hàixiū

万一别人拒绝我了，我这人还是比较害羞

I'm a shy person, so if I get rejected...

197

Suǒyǐ hěn shǎo qù

所以很少去

That's why I rarely do it.

198

Wǒ yě jiàn guo yǒuxiē qù dāshàn,

我也见过有些去搭讪，

I've seen guys do street pick-ups;

199

zhèzhǒng yǒu hǎo yǒu huài

这种有好有坏

and it has its pros and cons.

200

Hǎo le shì nǐ néng lì mǎ kàn dào zhè ge nǚ shēng zhǎng shén me yàng zi

好了是你能立马看到这个女生长什么样子

The upside is you can instantly see what the girl looks like in person.

201

Huài le jiù shì yǒu xiē tā què shí kě néng zhēn de bù xiǎng bèi dā shàn de

坏了就是有些她确实可能真的不想被搭讪的

The downside is some girls genuinely hate being approached by strangers,

202

Ránhòu bèi nǐ dā shàn le, ránhòu ...

然后被你搭讪了，然后...

and if you walk up to them anyway...

203

Jiù yǒu diǎn gāng à le | Duì

就有点尴尬了 | 对

It can get pretty awkward. | Exactly.

204

Rúguǒ nǐ zhǎng de tè bié shuài, nà méi yǒu shén me wèn tí

如果你长得特别帅，那没有什么问题

If you're remarkably handsome, then it won't be a problem.

205

Rúguǒ xiàng wǒ zhèzhǒng kě néng zhǎng de méi nà me shuài de, nà...

如果像我这种可能长得没那么帅的，那...

For an average-looking guy like me, though...

206

Hái hǎo a

还好啊

You look okay!

207

Nà nǐ jué de nǐ zhè ge zhǎng xiàng

那你觉得你这个长相
Do you think your looks

208

zài Yuènnán shì shòuhuānyíng de ma?
在越南是受欢迎的吗?
are well-received in Vietnam?

209

Zhǎngxiàng yīnggāi shì pǔtōng
长相应该是普通
I'd say my looks are fairly average,

210

Dànshì wǒ fūse háishi bǐjiào piānbái yīdiǎn
但是我肤色还是比较偏白一点
though my skin tone is on the fairer side.

211

Tāmen duì zhège yě shì huì yǒu piānhào ma?
她们对这个也是会有偏好吗?
Do they really have a strong preference for fair skin?

212

Qíshí zhěnggè dōngnányà, tāmen dōu huì yǐ bái wéi měi
其实整个东南亚，他们都会以白为美
Across Southeast Asia, fair skin is widely seen as attractive

213

Bái de... Bái xiàngzhēng nǐ bù yào gàn zhòng huó
白的... 白象征你不要干重活
because (they think) being fair signifies that you don't do hard manual labor (in the sun).

214

Suǒyǐ nǐ juéde rúguǒ shì bǐjiào hàixiū de nánshēng
所以你觉得如果是比较害羞的男生
So for guys who are shy,

215

háishi tōngguò xiànshàng de qúdào huì hǎo yīdiǎn
还是通过线上的渠道会好一点
sticking to online platforms might be better.

216

Duì, xiànzài hěnduō nánshēng yě xué cōngmíng le

对，现在很多男生也学聪明了

Yes, and many guys have wised up to this now.

217

Yǒuxiē tā xiànzài qù Hénèi dàxué bào gè yǔyán bān zhèzhǒng

有些他现在去河内大学报个语言班这种

Some enroll in language programs at Hanoi University

218

Tā zài lǐmiàn shēnghuó

他在里面生活

and they live there.

219

Ò, yǒu tóngxué | Duì

哦，有同学 | 对

Ah, they have classmates. | Right.

220

Wǒ yǒu hěnduō péngyou zài Hénèi dàxué nàbian liúxué

我有很多朋友在河内大学那边留学

I have many friends studying at Hanoi University.

221

Zhīqián tāmen dōu shì zhíjiē guòlái dāshàn

之前他们都是直接过来搭讪

In the past, people would approach (Vietnamese girls) directly.

222

Wǒ de kànfǎ hái shì shuō rúguǒ zhēnzhèng zhǎo nǚshēng,

我的看法还是说如果真正找女生，

My thinking is that if you're genuinely looking for a partner,

223

bùshì shuō nàzhǒng wán de

不是说那种玩的

not just messing around,

224

zhèzhǒng shēnghuó zhōng rènshi, shēnghuó zhōng yǒu gǎnqíng, duì ba?

这种生活中认识，生活中有感情，对吧？

meeting in person builds genuine, grounded affection. Right?

225

Jiùshì jù nǐ de guānchá, nǐ juéde lái Yuènnán zhǎo lǎopo de duō ma?

就是据你的观察，你觉得来越南找老婆的多吗？

Based on what you've seen, are there many (Chinese) men coming to Vietnam looking for wives?

226

Mànmān kāishǐ biàn duō le

慢慢开始变多了

There are more and more.

227

Jiùshì zhīqián shì sìshí duō suì de zhèzhǒng guòlái zhǎo de shì

就是之前是四十多岁的这种过来找的是

Previously, it was mostly men in their 40s who came here for a wife (because they couldn't find one in China).

228

Wǒ juéde yǒude xiǎngfǎ wǒ gēn tāmen bù yīyàng

我觉得有的想法我跟他们不一样

My mindset differs quite a bit from theirs.

229

Yǒuxiē rén tā shì juéde zhǎo bù dào

有些人他是觉得找不到

Some men feel they simply can't find anyone (in China),

230

zhǎo bù dào, suǒyǐ tā xūyào lái Yuènnán zhǎo

找不到，所以他需要来越南找

so out of desperation, they come to Vietnam to look.

231

Wǒ juéde yīnggāi shì wǒ zhǎodào

我觉得应该是我找得到

Personally, I believe I'm capable of finding someone (in China).

232

Wǒ de kànfa, wǒ bùshì zài guónèi zhēnde méifǎ jiéhūn

我的看法，我不是在国内真的没法结婚

It's not that I couldn't get married back in China;

233

Wǒ shì juéde wǒ zhǎo de dào le

我是觉得我找得到了

I know I could find one,

234

dànshì zài zhèbiān zhǎo kěnéng ...

但是在这边找可能...

but finding one here might...

235

Shuō zhège cí kěnéng bùtài lǐmào

说这个词可能不太礼貌

This might sound a bit blunt,

236

Dàn wǒ zhēn zhème xiǎng, jiùshì xìngjiàbǐ de wèntí

但我真这么想，就是性价比的问题

but I honestly think it's more cost-effective (to find a wife here).

237

Wǒ tóngyàng de, bǐrúshuō wǒ zài guónèi huā sānshí wàn de cǎilǐ

我同样的，比如说我在国内花三十万的彩礼

If I were to spend 300,000 RMB on a bride price back home,

238

wǒ zhǎo yī gè kěnéng tiáojiàn kěnéng

我找一个可能条件可能

I might end up with someone whose

239

gè fāngmiàn de méi nàme hǎo de

各方面的没那么好的

overall compatibility with me isn't that great.

240

Zài zhèbiān wǒ bù xūyào huā nàme duō qián

在这边我不需要花那么多钱

Here, I don't need to spend that kind of money,

241

wǒmen yě shì zhēnzhèng de yǒu gǎnqíng de

那我们也是真正的有感情的

and I might find someone who genuinely loves me.

242

Érqiě zhěngtǐ wǒ yào zài zhèbiān fāzhǎn

而且整体我要在这边发展

Plus, since I plan to build a life and career here,

243

kěnéng hái huì yǒu zhèngxiàng de bāngzhù de zhèzhǒng

可能还会有正向的帮助的这种

having a local partner can provide meaningful support.

244

Duì wǒ láishuō kěnéng huì huásuàn ba

对我来说可能会划算吧

To me, it's a better deal.

245

Dànshì zhège cí suīrán kěnéng bùtài...

但是这个词虽然可能不太...

Though that phrasing might also sound a bit...

246

Gèng yǒulì yīdiǎn? | Duì

更有力一点? | 对

It's more beneficial? | Yes.

247

Nǐ xiànzài de Yuènnányǔ xué de zěnmeyàng?

你现在的越南语学得怎么样?

How is your learning of Vietnamese going?

248

Rúguǒ kàn wénzhāng shì méi wèntí,

如果看文章是没问题,

Reading articles isn't a problem,

249

dànshì shuō de fāngmiàn méi nàme shúliàn

但是说的方面没那么熟练

but my speaking is still not very fluent.

250

yīnwèi tā fāyīn huì bǐjiào nán

因为它发音会比较难

The pronunciation is quite tricky.

251

Nǐ juéde yǒu bìyào xué Yuènnányǔ ma?

你觉得有必要学越南语吗?

Do you think learning Vietnamese is essential?

252

Tīngshuō jiùshì zhèbiān rén yě tǐng duō rén jiǎng Zhōngwén de

听说就是这边人也挺多人讲中文的

I've heard quite a few people here can speak Chinese.

253

Wǒ juéde háishi hěn yǒu bìyào ya

我觉得还是很有必要呀

I think it's absolutely necessary.

254

Rúguǒ nǐ zhēn xiǎng zài zhèbiān shēnghuó dehuà

如果你真的想在这边生活的话

If you truly want to live here long-term,

255

nǐ huì jiǎng, nà tā huì juéde...

你会讲, 那他会觉得...

being able to speak the language

256

Yuènnánrén huì juéde gèngjiā de rèqíng yīxiē

越南人会觉得更加的热情一些

makes locals treat you with much more warmth and enthusiasm.

257

Hěnduō Zhōngguó yóukè lái zhèbiān bèipiàn

很多中国游客来这边被骗

A lot of Chinese tourists get scammed here

258

shì yīnwèi nǐ chún jiǎng Zhōngwén

是因为你纯讲中文

simply because they only speak Chinese.

259

Rúguǒ wǒ yòng Yuènnányǔ wèn tā, tā jiù zhīdào

如果我用越南语问他, 他就知道

If you speak to them in Vietnamese, they realize

260

nǐ kěnéng duì zhèbiān yǒu liǎojiě

你可能对这边有了解

you actually know your way around.

261

Shàngcì wǒ zuòchē huí Zhōngguó ba

上次我坐车回中国吧

Last time I took a shuttle bus heading back toward the border,

262

Ránhòu běnlái shì èrshíwǔ wàn de, tā shōu le wǒ sānshí wàn

然后本来是二十五万的，他收了我三十万

the fare was 250,000 VND, but they charged me 300,000 VND.

263

Ránhòu jiù yòng Yuènnányǔ fā gěi nàge lǎobǎn

然后就用越南语发给那个老板

I texted the owner directly in Vietnamese:

264

Nǐ wèishénme... wǒ shuō nǐ zhège shì èrshí wàn hái shì sānshí wàn?

你为什么... 我说你这个是二十万还是三十万?

"Why..." I asked, "Is the fare 200,000 or 300,000?"

265

Tā shuō shì èrshíwǔ wàn,

他说是二十五万，

He said it was 250,000,

266

nà wǒ shuō nǐmen wèishénme yào shōu wǒ sānshí wàn?

那我说你们为什么要收我三十万?

so I asked, "Then why did your (staff) charge me 300,000?"

267

Ránhòu wǒ bǎ tú gěi tā le, wǒ jiù fā Yuènnányǔ gěi tā

然后我把图给他了，我就发越南语给他

I sent him a photo (of the receipt) and explained it all in Vietnamese.

268

Hòumiàn tā shuō nǐ děng wǒ yīxià, hòumiàn jiù bǎ qián tuì gěi wǒ le

后面他说你等我一下，后面就把钱退给我了
He said, "Please wait a moment," and promptly refunded the difference.

269

Ò, suǒyǐ huì Yuènnányǔ háishi yǒu tǐng duō hǎochu de
哦，所以会越南语还是有挺多好处的
So knowing the language is definitely beneficial.

270

Duì, érqiě yǒushíhòu rúguǒ gēn Yuènnán nǚháizi jiǎng xiàohuà
对，而且有时候如果跟越南女孩子讲笑话
Yes, and when you want to tell a joke to a Vietnamese girl,

271

yīnwèi xiàohuà zhège dōngxi
因为笑话这个东西
humor is something...

272

Fānyì guòlái jiù bù hǎoxiào le | Duì duì duì
翻译过来就不好笑了 | 对对对
It won't be funny if it's translated. | Exactly.

273

Nà nǐ zhīqián jiùshì shàng yī gè nàge nǚshēng
那你之前就是上一个那个女生
With the girl you dated previously,

274

Shì yòng Zhōngwén jiāoliú de ma? | Duì
是用中文交流的吗？ | 对
did you communicate with her entirely in Chinese? | Yes.

275

Tā shì Zhōngwén zhuānyè de
她是中文专业的
She majored in Chinese language.

276

Nà hòumiàn jiùshì zài nàge nǚshēng shībài de jīnglì zhīhòu,
那后面就是在那个女生失败的经历之后，
After things didn't work out with her,

277

hái yǒu guo qítā de liàn'ài jīnglì ma?

还有过其他的恋爱经历吗?

did you date anyone else?

278

Yǒu, yǒu yī gè shì bǐjiào kě'ài de nǚshēng ba

有, 有一个是比较可爱的女生吧

Yes, there was another girl who was quite lovely and sweet.

279

Tā jiā shì liǎng gè nǚ'ér, méiyǒu érzi

她家是两个女儿, 没有儿子

Her family only has two daughters, no sons.

280

Jiù zhǐ yǒu liǎng gè nǚ'ér

就只有两个女儿

Just the two girls.

281

Tǐng hǎo de yī gè nǚshēng, wǒmen chūqù chīfàn

挺好的一个女生, 我们出去吃饭

She was a genuinely sweet girl. Whenever we went out to eat,

282

tā yě méi shénme qián, zhīqián shuō yě AA

她也没什么钱, 之前说也 AA

though she didn't have much money, she'd still offer to split the bill,

283

huòzhě tā qǐng dùn wǒ qǐng dùn

或者她请顿我请顿

or take turns treating each other.

284

Qíshí wǒ zhēn bùshì shuō wǒ qǐng nǚshēng chīfàn,

其实我真不是说我请女生吃饭,

It's never about whether I pay for dinner or not;

285

yě bùshì shuō zhēn zàiyì zhège qián, ér shì xīn de wèntí

也不是说真在意这个钱, 而是心的问题

I honestly don't care about the money—it's about the intention.

286

Jiùshì yǒuméiyǒu tóngděng fùchū de yī gè xiǎngfǎ

就是有没有同等付出的一个想法

It's about whether or not the other person shares the desire to contribute equally.

287

Nǐ shuō nǐ zhēn méi qián le, wǒ qǐng nǐ chī dùn fàn

你说你真没钱了，我请你吃顿饭

If the girl is genuinely broke, of course I'll happily pay for the meal.

288

Nà jiù qǐng nǐ

那就请你

That's no problem at all.

289

Nǐ jiùshì bù xīwàng shì yīzhǒng qiángzhì de yāoqiú, shì ba?

你就是不希望是一种强制的要求，是吧？

You just don't want it to feel like an entitled obligation, right?

290

Bùshì, jiùshìshuō fùchū de xīn

不是，就是说付出的心

No, it's about the willingness to invest in each other,

291

ér bùshì shuō suǒyǒu wǒ jiāting de zérèn dōu shì nánshēng

而不是说所有我家庭的责任都是男生

rather than assuming all household responsibilities

292

Kāng qǐlai | Lái chéngdān | Duì

扛起来 | 来承担 | 对

fall solely on the man. | To carry. | Right.

293

Wǒ zhēnde juéde qián zhǐshì yībùfen, hái shì xīn ba

我真的觉得钱只是一部分，还是心吧

Money is only one part of life; mutual commitment (matters far more).

294

Yīnwèi xiànzài shèhuì, hěn shǎo yǒu rén qióng de chī bùqǐ fàn le

因为现在社会，很少有人穷得吃不起饭了

Nowadays, barely anyone is so poor they can't put food on the table.

295

Nà dàjiā yīqǐ nǔnǔlì, shēnghuó jiù bù huì guò de tèbié chà
那大家一起努努力，生活就不会过得特别差
As long as both people work hard, life won't be that bad.

296

Dànshì xīn yào zài yīqǐ
但是心要在一起
The key is having your hearts aligned.

297

Wǒ zuì tǎoyàn jiùshì guónèi, zhìshǎo yǒuxiē nǚshēng jiùshì
我最讨厌就是国内，至少有些女生就是
What I dislike most about certain women in China is this:

298

Wǒ xiǎng dài tā yīqǐ zhuànqián, tā xiǎng zhuàn wǒ de qián
我想带她一起赚钱，她想赚我的钱
I want to build wealth together with her, but she just wants to extract wealth from me.

299

Kěshì nǐ juéde zhège shì dàbùfen de ma?
可是你觉得这个是大部分的吗?
Do you feel that represents the majority (of women in China),

300

Háishi shuō zhǐshì nǐ méiyǒu pèngdào éryǐ?
还是说只是你没有碰到而已?
or you just haven't met anyone (good)?

301

Shì wǒ yǎnjiè yǒuxiàn, wǒ pèngdào de shì zhèyàngzi
是我眼界有限，我碰到的是这样子
Maybe my exposure was limited, but that was my experience.

302

Wǒmen shuō zài guónèi ba
我们说在国内吧
Looking at how things work in China,

303

Qíshí nǚshēng zhǎo nán péngyou, yóuqí shì tán dào jiéhūn de shíhou
其实女生找男朋友，尤其是谈到结婚的时候

when a girl looks for a partner, especially when discussing marriage,

304

kěngdìng shì huì gēn fùmǔ bàobèi yīxià

肯定还是会跟父母报备一下

she'll inevitably tell her parents about it

305

ránhòu kàn fùmǔ shìfǒu rènkě zhège nánshēng

然后看父母是否认可这个男生

and see if they approve of the guy.

306

Zhèbiān de Yuènnán nǚshēng, tāmen de fùmǔ huì xīwàng

这边的越南女生，她们的父母会希望

For Vietnamese girls, do their parents typically want

307

huò shuō huì yuànyì nǚshēng, nǚháizi jià qù Zhōngguó ma?

或说会愿意女生、女孩子嫁去中国吗?

or feel open to their daughters marrying someone from China?

308

Yīnggāi dàbùfen háishi bùtài yuànyì de

应该大部分还是不太愿意的

Most of them are probably reluctant.

309

Wǒ de qíngkuàng hé dàbùfen nánshēng bù yīyàng

我的情况和大部分男生不一样

My situation is different from most (Chinese) guys, though,

310

yīnwèi wǒ shì yuànyì liú zài Yuènnán shēnghuó de

因为我是愿意留在越南生活的

because I'm willing to settle down and live in Vietnam.

311

Suǒyǐ duì tāmen láijiǎng bù suàn yuǎnjià

所以对她们来讲不算远嫁

So to (Vietnamese girls), that doesn't count as her marrying and then going far away.

312

Rúguǒ duì tāmen láijiǎng, tèbié shì jià dào Zhōngguó běifāng

如果对她来讲，特别是嫁到中国北方
If she had to move away, especially to northern China,

313

Zhōngguó běifāng shì hěn yuǎn de
中国北方是很远的
which is really far away,

314

Bǐ qù Húzhì míng hái yuǎn, yuǎn hěnduō
比去胡志明还远，远很多
farther than travelling down to Ho Chi Minh City,

315

Nà zhèzhǒng kěnéng jiù méi nàme yuànyì
那这种可能就没那么愿意
then, her parents may not like it.

316

Hěnduō wǒ jiēchù dào de nǚshēng, tā bù jià Zhōngguó de yuányīn
很多我接触到的女生，她不嫁中国的原因
Many (Vietnamese) girls I've spoken to said the reason they won't marry a Chinese man

317

bùshì shuō bù xǐhuan Zhōngguó rén, ér shì juéde...
不是说不喜欢中国人，而是觉得...
isn't because they dislike Chinese people, but simply because...

318

Lí jiā tài yuǎn le | Duì, tā huíguó bùshì nàme fāngbiàn
离家太远了 | 对，她回国不是那么方便
It's just too far from home. | Exactly, travelling back to visit family would be inconvenient.

319

Jiùshì zài nǐ de jiēchù xiàlai a
就是在你的接触下来啊
From your interactions (with Vietnamese girls) so far,

320

nǐ juéde Yuènnán de nǚshēng duì bàn lǚ de héxīn qīdài shì shénme?
你觉得越南的女生对伴侣的核心期待是什么？
what do you feel is the core thing they look for in a partner?

321

Jiùshì tāmen xiǎngyào de zuì zhǔyào de shì shénme?

就是她们想要的最主要的是什么?

What matters most to them?

322

Tāmen zhè yī dài de liàn'ài guān yīnggāi háishi... wǒ shuō zhǔliú

她们这一代的恋爱观应该还是... 我说主流

The mainstream dating mindset of this generation

323

yīnggāi háishi shǔyú Zhōngguó de dàgài bā líng hòu

应该还是属于中国的大概 80 后

is probably closer to how China was in the 1980s.

324

Qíshí nàge shíhou kěnéng dàjiā dōu méi shénme qián

其实那个时候可能大家都没什么钱

Back then, people generally didn't have much money,

325

Nà jiù shǔyú tiēxīn a zhèyàngzi

那就属于贴心啊这样子

so they valued emotional attentiveness more.

326

Wǒ zhīsuǒyǐ hé qiánmian nàge nǚshēng fēnshǒu de yuányīn jiùshì

我之所以和前面那个女生分手的原因就是

The reason I broke up with the second girl was because

327

wǒ ne kěnéng háishi ànzhào wǒ Zhōngguó de xiǎngfǎ

我呢可能还是按照我中国的想法

I was still following Chinese thinking.

328

Wǒ shuō xiǎng dài tā yīqǐ zhuànqián

我说想带她一起赚钱

I kept talking about building a business and making money together.

329

Wǒ juéde wǒmen liǎ yīqǐ zhuàn de qián wǒ fēn gěi tā

我觉得我们俩一起赚的钱我分给她

I thought, "If we work together and I share the profits with her,

330

zhè jiùshì wǒ ài tā de fāngshì

这就是我爱她的方式

that's my way of showing love."

331

Tā de fāngshì shì kěnéng wǒ kāimén de shíhou

她的方式是可能我开门的时候

Her idea of romance was

332

yǒuméiyǒu bāng tā fú zhe mén ya

有没有帮她扶着门呀

whether I held the door open for her,

333

Tā shǒu lěng de shíhou, wǒ yǒuméiyǒu yīnggāi zěnmě zuò ya

她手冷的时候，我有没有应该怎么做呀

or whether I noticed when her hands were cold and knew what to do...

334

Wǔ zhe yīxià háishi zěnmeyàng | Duì

捂着一下还是怎么样 | 对

Like warming her hands in yours? | Right.

335

Suǒyǐ wǒ de lǎoshī píngjià wǒ jiùshì huógāi wǒ dānshēn

所以我的老师评价我就是活该我单身

That's why my Vietnamese teacher told me: "You totally deserve to be single."

336

Huì juéde nǐ zhínán ma?

会觉得你直男吗?

Did she think you were a clueless straight guy?

337

Kěnéng huì juéde zhèyàngzi ba

可能会觉得这样子吧

Probably.

338

Yīnwèi hěnduō shíhou jiùshì Zhōngguó nánshēng

因为很多时候就是中国男生
Chinese men are influenced

339

yīnwèi shòu Zhōngguó wénhuà yǐngxiǎng, jiù juéde qián hěn zhòngyào
因为受中国文化影响，就觉得钱很重要
by their culture and often believe that money matters above all else.

340

Dàn qián... wǒ bùshì shuō qián bù zhòngyào, jiùshìshuō
但钱... 我不是说钱不重要，就是说
I'm not saying that money is not important, but perhaps...

341

Kěnéng nàge bǐlì shāowēi gāo le yīdiǎn | Duì a
可能那个比例稍微高了一点 | 对啊
The emphasis we place on it is slightly disproportionate? | Right.

342

Yě kěnéng hái yǒu yīzhǒng shì wǒ jiēchù de nǚshēng bǐjiào niánqīng
也有可能还有一种是我接触的女生比较年轻
Another factor is that the girls I met were relatively young.

343

tāmen gèng xǐhuan nán péngyou duì tā ...
她们更喜欢男朋友对她...
They care much more about...

344

Hái méiyǒu xiǎng nàme yuǎn, shì ba?
还没有想那么远，是吧？
They haven't thought that far ahead yet?

345

Méiyǒu xiǎngdào nàme shíjì de dōngxì
没有想到那么实际的东西
They haven't started prioritizing those practical matters.

346

Duì, jiùshì duì tāmen zhège jiēduàn, kěnéng ài gèngjiā zhòngyào
对，就是对她们这个阶段，可能爱更加重要
Right, at this stage in their lives, romantic affection matters more to them.

347

Kěnéng dào le hòumiàn jiēduàn, qián gèngjiā zhòngyào
可能到了后面阶段，钱更加重要
Maybe later in their lives, money will become more important.

348

Nǐ tíqián gēn tā jiǎng qián, tā get bù dào
你提前跟她讲钱，她 get 不到
If you talk to them about money too early, they just don't understand.

349

Duìyú zhǎngxiàng dehuà, tāmen huì yǒu yāoqiú ma?
对于长相的话，她们会有要求吗？
Do they have strict standards when it comes to looks?

350

Zhège méiyǒu Zhōngguó nánshēng gāo, wǒ jiēchù hěnduō
这个没有中国男生高，我接触很多
Not as high as (Chinese girls have of) Chinese guys. I've seen many (couples in Vietnam)

351

Yǒuxiē nǚshēng hé nánshēng dōu chàbùduō gāo de
有些女生和男生都差不多高的
where the girl and the guy are around the same height.

352

Zhōngguó nánshēng yào zìxìn qǐlai
中国男生要自信起来
Chinese men really need to be confident.

353

Yǒushíhòu wǒmen jīngcháng zài Húzhīmíng huòzhě zài Hénèi
有时候我们经常在胡志明或者在河内
Walking around Ho Chi Minh City or Hanoi,

354

Kàndào yǒuxiē zhǎng de bù zěnmě hǎokàn de nánshēng qí mōtuōchē...
看到有些长得不怎么好看的男生骑摩托车...
you often see rather ordinary-looking guys riding around on motorbikes—

355

Qí mōtuōchē de yìsi yě jiùshìshuō méiyǒu tài duō qián ma
骑摩托车的意思也就是说没有太多钱嘛
and riding a motorbike usually implies they don't have much money,

356

ránhòu zhǎo de nǚpéngyou yě tǐng piàoliang de ma
然后找的女朋友也挺漂亮的嘛
yet they're dating really pretty girls.

357

Nà nǐ juéde guónèi de nǚshēng gēn Yuènnán nǚshēng
那你觉得国内的女生跟越南女生
Do you notice any personality differences

358

zài xìnggé fāngmiàn yǒuméiyǒu qūbié?
在性格方面有没有区别?
between Chinese and Vietnamese girls?

359

Wǒ juéde wǒ yīnggāi kěnéng bèi mà
我觉得我应该可能被骂
I might get criticized for saying this,

360

wǒ juéde gèngjiā xūróng, guónèi de
我觉得更加虚荣，国内的
but I feel (Chinese girls) are more materialistic.

361

Jiùshì tāmen gèngjiā zhùzhòng nàzhǒng ...
就是她们更加注重那种...
They place much more weight on...

362

néng bùnéng gěi wǒ zhǎng miànzi yīxiē dōngxi
能不能给我长面子一些东西
whether a partner boosts their social vanity.

363

Wǒ yāoqiú zhǎng de bǐjiào gāo de
我要求长得比较高的
Wanting a tall guy, for instance—

364

bùyīdìng wǒ zhēnde hěn xǐhuan gāo de
不一定我真的很喜欢高的

it's not necessarily because she genuinely loves tall guys,

365

Dàn wǒ juéde zhǎng de gāo de duì wǒ yǒu miànzi

但我觉得长得高的对我有面子

but because walking beside a tall guy gives her face.

366

Wǒ bù yīdìng yào yòng nàme duō qián

我不一定要用那么多钱

She might not actually need all that money,

367

dàn wǒ juéde tā yǒuqián nénggòu ràng wǒ gèngjiā

但我觉得他有钱能够让我更加

but having a rich boyfriend makes her feel...

368

Liǎn shàng zēngguāng | Duì

脸上增光 | 对

More prestigious in front of peers? | Exactly.

369

Zhège dōngxi zhēnde yǒu hěn qiáng de zhíniàn ya

这个东西真的有很强的执念呀

The obsession with social validation runs really deep (in China).

370

jiùshì yóuqí shì kěnéng tiáojiàn bùtài hǎo de nǚshēng

就是尤其是可能条件不太好的女生

Especially among women from less privileged backgrounds,

371

tā duì zhège zhíniàn de yāoqiú gèngjiā shēn

她对这个执念的要求更加深

that obsession can be even more pronounced.

372

Yuènnán nǚshēng shǔyú shíyòng wéizhǔ

越南女生属于实用为主

Vietnamese women tend to be more practical and grounded.

373

jiùshì tā yāoqiú nǐ bǐ tā yǒuqián diǎn shì tā quèshí juéde

就是她要求你比她有钱点是她确实觉得
If she wants you to earn a bit more than her, it's simply because

374

shēnghuó néng ... xiǎng guò hǎo diǎn
生活能... 想过好点
she genuinely wants to live a better life.

375

Ránhòu zhǎngxiàng ma, guòdeqù jiù kěyǐ le
然后长相嘛，过得去就可以了
As for looks, looking reasonably decent is enough.

376

Ránhòu nánshēng ma, zhèngcháng de bǐ tā gāo yīxiē ma
然后男生嘛，正常的比她高一些嘛
For height, being slightly taller than her is good enough.

377

Dāngrán le, Yuènnán de nǚshēng yě yǒu nàzhǒng bù shíyòng de
当然了，越南的女生也有那种不实用的
Of course, you'll find materialistic women in Vietnam too,

378

dànshì bǐlì wèntí ma
但是比例问题嘛
but it's a matter of proportion.

379

Nǐ juéde wèishénme guónèi huì yǒu zhèyàng de yī gè fēngqì ne?
你觉得为什么国内会有这样的一个风气呢?
Why do you think that (materialism) developed in China?

380

Wǒ bù xiāngxìn shuō shénme shì zīběn shénme zhèxiē wèntí
我不相信说什么是资本什么这些问题
I don't buy the narrative blaming consumerism.

381

Héxīn wèntí hái shì nánǚ bǐlì
核心问题还是男女比例
The root issue is the gender ratio (in China).

382

jiùshì nánduōnǚshǎo zhège wèntí

就是男多女少这个问题

The problem of there being more men than women?

383

Duì, zhè shì suǒyǒu wèntí de kāishǐ

对，这是所有问题的开始

Right, that's where the problem started.

384

Jiù xiàng Zhōngguó de jiùyè huánjìng shénme de

就像中国的就业环境什么的

It's similar to China's job market.

385

Wǒ zhīsuǒyǐ yuànyì shuō liú xiàlai zhèbiān zuò shìyè,

我之所以愿意说留下来这边做事业，

The reason I'm willing to stay and build my career here

386

wǒ juéde měinián dàxuéshēng yuèláiyuèduō

我觉得每年大学生越来越多

is that the number of college graduates back home keeps climbing every year;

387

zhège dōngxi shì wúfǎ gǎibiàn de

这个东西是无法改变的

and it's not something we can change.

388

Bǐrúshuō nǐ shuō nǐ xiǎng qù Yīndù pǔtōngrén zhuàn gāo gōngzī,

比如说你说你想去印度普通人赚高工资，

It's like someone expecting ordinary workers in India to earn high wages—

389

tā rén nàme duō, tā jiùshì bù fúhé luójí de

它人那么多，它就是不符合逻辑的

with a population that massive, it simply defies (economic) logic.

390

Tóngyàng de, rúguǒ yī gè nǚshēng tā bù yào cǎilǐ

同样的，如果一个女生她不要彩礼

Similarly, if one girl doesn't ask for bride price

391

yī gè nǚshēng tā yào cǎilǐ, rúguǒ gōngxū zùgòu duō

一个女生她要彩礼，如果供需足够多

while another demands one, and the supply of modest suitors is balanced,

392

yǒu hěnduō bù yào cǎilǐ de

有很多不要彩礼的

meaning, many girls don't ask for a bride price,

393

Nà zìrán nàge yào gāo cǎilǐ de tā jiù zhǎo bù dào le

那自然那个要高彩礼的她就找不到了

then naturally, the one who asks for a high bride price won't be able to find anyone.

394

Zhǎo bù dào le, tā màn mǎn de tā yě huì jiàngdī yāoqiú ma

找不到了，她慢慢地她也会降低要求嘛

If she realizes that she cannot find a man, she'll naturally lower her expectations over time.

395

Wǒ bù zànchéng shì fēngqì de wèntí

我不赞成是风气的问题

I don't blame it on prevailing social trends.

396

Wǒ zànchéng de shì rén de wèntí

我赞成的是人的问题

I believe it's a problem with people themselves.

397

yīnwèi wàibù huánjìng, nà shì wàibù huánjìng de wèntí

因为外部环境，那是外部环境的问题

External environments exist, but those are just external circumstances.

398

Wǒ shuō nántīng diǎn, nǐ méi nǎozi ma?

我说难听点，你没脑子吗？

To put it bluntly: don't you have brains?

399

Hěnduō shuō wǒmen de liàn'ài huánjìng biànchéng zīběn zěnyàng

很多说我们的恋爱环境变成资本怎样

People love to complain that consumer culture ruined romance,

400

Wǒ juéde jiùshì zìjǐ rén de wèntí

我觉得就是自己人的问题

but I think it's just their own fault.

401

Érqiě nǐ tài zhùzhòng biérén yǎnguāng de rén shì guò bù hǎo de

而且你太注重别人眼光的人是过不好的

Besides, people who care obsessively about what others think will never live well.

402

Jīntiān huì yǒu rén jiǎng nǐ zhèyàng bùduì

今天会有人讲你这样不对

One day they'll tell you this is wrong,

403

míngtiān huì yǒu rén jiǎng nǐ nàyang bùduì

明天会有人讲你那样不对

and the next day, they'll tell you that is wrong.

404

Wǒ zhè rén jiù bùtài zàihu biérén de kànfǎ

我这人就不太在乎别人的看法

I personally don't care much about outside opinions.

405

Wǒ gēn wǒ péngyou jiǎng shuō,

我跟我朋友讲说,

I always tell my friends:

406

nǐ wúfǎ kòngzhì zìjǐ, nǐ jiù huì bèi biérén kòngzhì

你无法控制自己, 你就会被别人控制

if you can't control yourself, someone else will.

407

Bāokuò nánshēng zài hūnliàn zhōng yě shì yīyàng de

包括男生在婚恋中也是一样的

This applies to men who are dating.

408

Hěnduō tā de zhǔguānxìng bǐjiào ruò de

很多他的主观性比较弱的
Many men who lack strong self-direction,

409
shēnghuó tiáojiàn bǐjiào hǎo de nánshēng
生活条件比较好的男生
even if they are financially well-off,

410
tā huì róngyì bèi zhèzhǒng xīnjīnǚ kòngzhì
他会容易被这种心机女控制
easily end up being manipulated by calculating girls.

411
Zhīqián wǒ bù tài xǐhuan yě shì yīzhǒng fēngqì, shì shénme?
之前我不太喜欢也是一种风气，是什么？
There used to be quite a lot. I also dislike another trend.

412
Wǒ zǎoqī wǒ jiù shuō wǒ xiǎng hé nǚshēng AA de
我早期我就说我想和女生 AA 的
Early on, I said I wanted to split bills with girls,

413
Dànshì hěnduō nánshēng huì gēn wǒ jiǎng,
但是很多男生会跟我讲，
but many men would tell me,

414
Shuō nǐ gēn nǚshēng AA, nǐ bùgòu dàqì
说你跟女生 AA， 你不够大气
"If you split the bill with a girl, you're being petty and stingy."

415
Hěnduō bā líng hòu,
很多八零后，
A lot of men from the 80s generation

416
bā líng hòu háishi jiānchí tāmen nà tào chuántǒng
八零后还是坚持他们那套传统
still cling to that traditional playbook

417

yīnggāi gěi nǚshēng zuò shénme shìqīng, zuò shénme shìqīng
应该给女生做什么事情，做什么事情
of assuming men must pay and do everything for women.

418

Nà xiànzài de qíngkuàng jiùshì shuō
那现在的情况就是说
In today's world, though,

419

jìrán dōu nánǚ píngděng ma
既然都男女平等嘛
since we advocate gender equality,

420

nà suǒyǒu de quánlì hé yìwù dōu shì píngděng de
那所有的权利和义务都是平等的
rights and responsibilities ought to be equally shared.

421

Nǐ xiànzài háishi huì jìxù liú zài zhèlǐ,
你现在还是会继续留在这里,
You will continue staying here

422

ránhòu jìxù xúnzhǎo duìxiàng
然后继续寻找对象
to look for a partner.

423

Nǐ juéde néng zhǎodào de kěnéngxìng dà ma?
你觉得能找到的可能性大吗?
Do you think your chances of finding someone are high?

424

Wǒ de wèntí shì wǒ duì liǎng fāngmiàn dōu yǒu yāoqiú
我的问题是我对两方面都有要求
My challenge is that I have requirements in two areas:

425

Yī fāngmiàn jiùshì yánzhí fāngmiàn, jiùshì kěnéng huì yāoqiú gāo yīxiē
一方面就是颜值方面，就是可能会要求高一些
one is appearance—I have relatively high expectations.

426

Ránhòu língwài yī fāngmiàn jiùshì tā de xiǎngfǎ

然后另外一方面就是她的想法

The other one is the mindset (of the girl).

427

jiùshì tāmen zhèbiān de chuàngyè de xiǎngfǎ,

就是他们这边的创业的想法,

People's thinking here on business

428

zhèxiē sīlù jùlǐ Zhōngguó háishi yǒu chājù de

这些思路距离中国还是有差距的

still lags behind China.

429

Jiùshì nénggòu rènkě wǒ qù zuò de zhèxiē shìqíng

就是能够认可我去做的这些事情

I need a girl who understands and agrees with my business goals.

430

Tāmen kěnéng xiǎng zhǎo nàzhǒng,

她们可能想找那种,

Many Vietnamese women look for

431

kěnéng xiàng zhīqián bā líng hòu yīyàng

可能像之前 80 后一样

(traditional) men, like those in 1980s China,

432

xiǎng zhǎo nàzhǒng wěndìng gōngzuò zhèzhǒng dōngxī

想找那种稳定工作这种东西

prioritizing the security of a stable, conventional job.

433

Wǒ zài tāmen yǎnzhōng kěnéng jiùshì wúyèyóumín

我在他们眼中可能就是无业游民

In their eyes, someone like me probably looks like an unemployed nomad.

434

Qíshí wǒ yǒushíhòu yě mǎn nánguò de

其实我有时候也蛮难过的

To be honest, I feel sad sometimes

435

yīnwèi zhè shì yǒu shíjiānchā de

因为这是有时间差的

because (business opportunities) are time-sensitive.

436

Rúguǒ bǐrúshuō liǎng nián qián, wǒ hé nàge nǚshēng zài yīqǐ le

如果比如说两年前，我和那个女生在一起了

If I had partnered with the (first) girl two years ago,

437

wǒ xiànzài nénggòu kěnéng zài zhèbiān zhuàn yī liǎng wàn yī gè yuè

我现在能够可能在这边赚一两万一个月

I could easily be making 10,000 to 20,000 RMB a month right now.

438

Méiwèntí de, yīnwèi qiánduàn shíjiān hǎozuò

没问题的，因为前段时间好做

No problem at all, because the market was wide open back then.

439

Děngdào hòumiàn, kěnéng hěnduō nǚshēng dōu yìshidào

等到后面，可能很多女生都意识到

However, now that more local girls have realized

440

hé Zhōngguó rén hézuò nénggòu zhuàndào qián

和中国人合作能够赚到钱

that collaborating with Chinese men can be profitable,

441

zhège shíhou jiù bù hǎozuò le

这个时候就不好做了

it has become more difficult (for someone like me to find a girl to form a business with).

442

Dànshì wǒ yǒu shénme bànfǎ ne?

但是我有什么办法呢?

But what else can I do?

443

Wǒ zhǐnéng yībiān xué yǔyán, yībiān qù kàn yǒuméiyǒu héshì de

我只能一边学语言，一边去看有没有合适的

All I can do is keep learning the language while keeping an eye out for the right partner.

444

Yīnwèi xiǎngfǎ zhè dōngxi

因为想法这东西

When it comes to mindsets,

445

Wǒ niánqīng de shíhòu háishi xiǎng zhe bànfǎ

我年轻的时候还是想着办法

when I was younger, I always tried

446

jǐnliàng gǎibiàn biérén de

尽量改变别人的

to change others.

447

Wǒ hòulái fāxiàn tài nán le

我后来发现太难了

But later, I realized that that's just too difficult.

448

Wǒ xūyào hé nǚshēng hézuò zuò yīxiē shìqíng

我需要和女生合作做一些事情

I need a girl who can collaborate with me on business projects.

449

Wǒ bù xīwàng hé nǐ zuò shìqíng de shíhòu,

我不希望和你做事情的时候,

When doing business together,

450

wǒ hái dēi fùchū éwài de jīnglì qù shuōfú nǐ

我还得付出额外的精力去说服你

I don't want to spend extra energy trying to convince her

451

qù tóngyì zuò zhè jiàn shìqíng

去同意做这件事情

just to get her on board with an idea.

452

Nà wǒ hái bùrú zhíjiē zìjǐ bǎ shìqíng zuò le
那我还不如直接自己把事情做了
If that's the case, I'd rather just do everything myself.

453

gèngjiǎ jiǎndān diǎn, duì ba?
更加简单点，对吧？
It's so much simpler that way, right?

454

Hǎo, nà duìyú jiùshì zài guónèi gēn nǐ chǔjìng xiāngsì de nánshēng
好，那对于就是在国内跟你处境相似的男生
For guys back in China who are in a similar situation as you—

455

Bǐrúshuō tāmen yě xiǎng chángshì lái Yuènnán zhǎo duìxiàng
比如说他们也想尝试来越南找对象
guys who might be considering coming to Vietnam to find a partner—

456

nǐ yǒu shénme jiànyì ma?
你有什么建议吗？
what advice would you give them?

457

Liǎng fāngmiàn ma, yī fāngmiàn jiùshì
两方面嘛，一方面就是
Two main points: first,

458

bùyào qīwàng hěn kuài de zhǎodào
不要期望很快地找到
don't expect to find someone immediately.

459

Dì'èrgè jiùshì jǐnliàng hái shì yào xuéxí xià yǔyán
第二个就是尽量还是要学习下语言
Second, make a serious effort to learn the language.

460

Ránhòu nǐ xiǎng bǎ tā dài huíqù de zhèzhǒng
然后你想把她带回去的这种
In addition, if a guy's goal is just to bring a wife back to China,

461

gèrén bùtài jiànyì

个人不太建议

I personally wouldn't recommend that they come.

462

Yóuqí shì bù jiànyì nǎzhǒng rén lái le

尤其是不建议哪种人来了

I especially advise men

463

jiùshì zài guónèi zhǎo bù dào, xiǎng lái zhèbiān zhǎo de

就是在国内找不到，想来这边找的

who couldn't find a wife back home against coming here,

464

Zhèzhǒng kěnéng nǐ zài zhèbiān yě méi zhàn yōushì

这种可能你在这边也没占优势

because they might not hold any real advantage in Vietnam either.

465

Érqiě tā yǒu kěnéng niánlíng dà de xué yǔyán dehuà

而且他有可能年龄大的学语言的话

Plus, they might be older, and might find learning a new language

466

huì gèngjiā de màn

会更加的慢

more difficult.

467

Wǒ xiǎng jiùshì yǒu yī gè wèntí kěnéng dàjiā yě huì bǐjiào hàoqí a

我想就是有一个问题可能大家也会比较好奇啊

One question listeners might wonder about:

468

jiùshì jiǎshè yī gè nánshēng

就是假设一个男生

suppose a guy

469

kěnéng èrshí wǔ suì huòzhě... dào sānshí suì zhījiān ba

可能 25 岁或者... 到 30 岁之间吧

between 25 and 30

470

tā xiǎngyào lái Yuènnán zhǎo duìxiàng,
他想要来越南找对象,
wants to come to Vietnam to find a partner

471

huòzhě shuō lái Yuènnán fāzhǎn
或者说来越南发展
or pursue business opportunities.

472

Nǐ nénggòu gēn tāmen miáoshù yīxià
你能够跟他们描述一下
Could you walk them through what

473

zhè zhěnggè yī gè guòchéng ma?
这整个一个过程吗?
that entire process looks like?

474

Háiyǒu yī gè chéngběn wèntí, jiù bǐrúshuō yào huāfèi duōshao qián
还有一个成本问题，就比如说要花费多少钱
Also regarding cost, how much money

475

yào zhǔnbèi duōshao zījīn a zhīlèi de
要准备多少资金啊之类的
do they need to have?

476

Bǐrúshuō shēnghuó chéngběn fāngmiàn ba
比如说生活成本方面吧
For example, what is the cost of living?

477

Tāmen zhèbiān gōngzī jiù yī qiānwàn
他们这边工资就一千万
Local salaries are around 10 million VND (around \$400 USD a month).

478

Wǒ zuòwéi wàiguórén wǒ huā de duō yīdiǎn, wǒ huā yīqiān wǔbǎi wàn

我作为外国人我花得多一点，我花一千五百万
As a foreigner, we might spend more, about 15 million VND (600 USD),

479

Nà jiù dàgài wǔqiān rénminbì, zhè jiùshì hélǐ de
那就大概五千人民币，这就是合理的
which comes out to roughly 5,000 RMB a month. That's a reasonable (budget).

480

Zhèlǐ wǒ xiǎng bǔchōng yīdiǎn, jiùshì
这里我想补充一点，就是
One thing I'd like to add:

481

Zhōngguó nánshēng tā lái zhèbiān zhǎo nǚpéngyou
中国男生他来这边找女朋友
when a Chinese guy comes here to date,

482

gěi nǚshēng huā duōshao qián héshì ne?
给女生花多少钱合适呢？
how much should he spend on a girl?

483

Qíshí wǒmen zuòwéi Zhōngguó rén
其实我们作为中国人
As Chinese guys,

484

yīnggāi zhàn zài Yuènnán nánshēng de jiǎodù láikàn
应该站在越南男生的角度来看
we should judge this based on local Vietnamese men's standards.

485

Rúguǒ Yuènnán nánshēng tā shì yī gè yuè gěi nǚháizi huā sān bǎiwàn de
如果越南男生他一个月给女孩子花三百万的
If a Vietnamese guy spends about 3 million VND a month on dates,

486

Wǒmen nánshēng dàfāng yīdiǎn ma
我们男生大方一点嘛
we can be slightly more generous

487

huā wǔbǎiwàn, nà jiùshì zhèngcháng de
花五百万，那就是正常的
and spend around 5 million VND—that will be reasonable.

488

Rúguǒ nǐ chāochū tài duō le, kěnéng shì shíbèi le
如果你超出太多了，可能是十倍了
If you have to spend ten times that amount,

489

nǐ yǒuqián shì nǐ yǒuqián de shìqing, dànshì
你有钱是你有钱的事情，但是
you may be rich (and not care about money), but

490

tā de xīn kěnéng bù yīdìng nàme de zhēnchéng
她的心可能不一定那么地真诚
her heart might not be as genuine (because she might be with you just for the money).

491

Nà tā kěnéng jiùshì bù liǎojiě a, lái zhīqián
那他可能就是不了解啊，来之前
But a newcomer might not know

492

Yǒu hěnduō shìqing tā gēnběn dōu bù zhīdào a
有很多事情他根本都不知道啊
about these things.

493

Huòzhě shuō nǐ duō zhǎo jǐ gè rén wèn yīxià
或者说你多找几个人问一下
Then talk to locals and ask around.

494

Duō zhǎo jǐ gè Yuènnánrén quèrèn yīxià zhège shìqing
多找几个越南人确认一下这个事情
Cross-check with multiple Vietnamese people to get a realistic picture.

495

Wǒ juéde yě bù cúnzài nǐ gānggāng jiǎng de wèntí
我觉得也不存在你刚刚讲的问题
I don't think that's a difficult issue to solve.

496

Rúguǒ wǒ guòlái jīngshāng de

如果我过来经商的

If I came here to do business,

497

nà wǒ kěnéng jiù huì hé dāngdìrén zuò jiēchù

那我可能会和当地人做接触

I would naturally interact with local people.

498

Yī gè tā kěnéng huì piàn wǒ

一个他可能会骗我

One person might try to mislead me,

499

nà wǒ jiù duō wèn jǐ gè, zhège shìqíng shìbùshì zhèyàngzi de

那我就多问几个，这个事情是不是这样子的

but I can ask several others: "Is this actually how things work?"

500

Nà dàgài yě qīngchū zhèbiān de yī gè qíngkuàng le

那大概也清楚这边的一个情况了

Soon enough, you'll have a clear sense of the situation.

501

Rúguǒ wǒ guòlái liúxué de,

如果我过来留学的,

If I came here to study,

502

wǒ yě huì hé zhèbiān de rén zuò jiēchù

我也会和这边的人做接触

I would also connect with peers on campus.

503

Wǒ wèn yīxià dāngdìrén, zhèbiān dàgài yī cì yuēhuì duōshao qián

我问一下当地人，这边大概一次约会多少钱

I could ask them how much a typical date usually costs.

504

Jiùshì yǐshìqūdòng

就是以事驱动

(Ultimately), you should come here with a (business) goal.

505

Yǐshìqūdòng nǐ jiù huì zài shì zhōng yùdào rén

以事驱动你就会有在事中遇到人

That way, you will meet people naturally as you pursue the goal.

506

Shì kěnéng mànman mànman de zuòhǎo le

事可能慢慢慢慢地做好了

As you gradually get your business in order,

507

nǚshēng yě kàndào nǐ shì zuòhǎo le

女生也看到你事做好了

girls will notice your capability,

508

ránhòu xiǎng hé nǐ chǔ duìxiàng zhèzhǒng, nà shì shùnnqízìrán de

然后想和你处对象这种，那是顺其自然的

and romantic relationships will develop organically.

509

Rúguǒ dānchún guòlái zhǎo duìxiàng, huì miànlín liǎng gè wèntí

如果单纯过来找对象，会面临两个问题

If you come here just to find a wife, you'll face two problems:

510

Dìyī gè shì nǐ huì hěn wúliáo

第一个是你会很无聊

first, you will feel bored.

511

yīnwèi měitiān nǐ jiù zài jiǔdiàn

因为每天你就在酒店

You'll just be sitting in your hotel room all day

512

Nǐ shénme shìqing yě bù zuò, nǐ tiāntiān yě bù ...

你什么事情也不做，你天天也不...

with nothing productive to do, and you certainly won't have...

513

méiyǒu nàme duō nǚshēng yuēhuì ma

没有那么多女生约会嘛

endless dates lined up every single day.

514

Ránhòu dì'èr gè shìqíng, nǐ kěnéng huì yǒudiǎn huàndéhuànshī

然后第二个事情，你可能会有点患得患失

Second, you'll become anxious, needy, and insecure,

515

huòzhě cóng nǚshēng jiǎodù láijiǎng, nǐ yǒudiǎn wúsuǒshìshì

或者从女生角度来讲，你有点无所事事

and from a woman's perspective, you'll look aimless and unemployed.

516

Wǒ hái shì jiànyì yǐshìwéizhǔ

我还是建议以事为主

I strongly recommend having a concrete (business) goal first.

517

Nà rúguǒ néng zhǎodào gèng hǎo

那如果能找到更好

If you happen to meet someone along the way, that's fantastic;

518

méi zhǎodào ma, zhège jiéguǒ wǒ yě néng jiēshòu

没找到嘛，这个结果我也能接受

but if you don't, you can still accept the outcome.

519

Xiàng wǒmen zuò jīnróng de yě shì

像我们做金融的也是

It's just like working in finance:

520

xiān kǎolǜ kuī de qíngkuàng xià huì zěnmeyàng

先考虑亏的情况下会怎么样

we always assess our downside risk first,

521

ránhòu zài kǎolǜ chéng de qíngkuàng xià zěnmeyàng

然后再考虑成的情况下怎么样

and only then evaluate the potential upside.

522

Rúguǒ kuī de qíngkuàng xià nǐ méi jiēshòu

如果亏的情况下你没接受
If you can't stomach the worst-case scenario,

523

nǐ jiù bù yào qù zuò zhè ge shì qing le
你就不要去做这个事情了
you shouldn't jump into the venture in the first place.

524

Yīnwèi nǐ zhǎo bàn lǚ zhè zhǒng dōng xi, tā shì shǔ yú suí jī de
因为你找伴侣这种东西，它是属于随机的
Finding a life partner involves an element of randomness;

525

nǐ shì bù néng kòng zhì de
你是不能控制的
it's not something you can fully control.

526

Tā bù xǐ huan wǒ, jiù shì bù xǐ huan wǒ
她不喜欢我，就是不喜欢我
If a girl doesn't like you, she doesn't like you.

527

Yǒu shí hòu bù yī dīng gēn qián yǒu guān xi
有时候不一定跟钱有关系
Sometimes it has nothing to do with money.

528

Rú guǒ wǒ lái zhè biān, wǒ shì zuò shì yè de
如果我来这边，我是做事业的
But if I'm here building a career,

529

Wǒ nǔ lì diǎn kě néng què shí néng gòu zuò hǎo diǎn,
我努力点可能确实能够做好点,
working harder directly yields better results;

530

wǒ de nǔ lì shì yǒu yòng chū de
我的努力是有用处的
my effort translates into tangible value.

531

Dànshì tā bù xǐhuan wǒ

但是她不喜欢我

If she doesn't feel a connection, though,

532

hǎoxiàng zuò shénme shìqīng yòngchū dōu bùtài dà

好像做什么事情用处都不太大

nothing I do will make much of a difference.

533

Hǎo, nà jīntiān fēicháng gǎnxiè nǐ de fēnxiǎng

好，那今天非常感谢你的分享

Alright, thank you so much for sharing your story with us today.

534

Yě zhù nǐ zài zhèbiān bùguǎn shì chuàngyè

也祝你在这边不管是创业

Wishing you the very best here in Vietnam, whether in business

535

háishi yǒu qítā de yīxiē dǎsuan dōu yīqiè shùnlì

还是有其他的一些打算都一切顺利

or whatever next steps you decide to pursue.

536

Yě zhù nǐ zǎorì zhǎodào yī gè hǎo de duìxiàng

也祝你早日找到一个好的对象

I also hope you find a good partner soon.

537

Okay, xièxie | Xièxie

okay, 谢谢 | 谢谢

Okay, thank you! | Thank you!